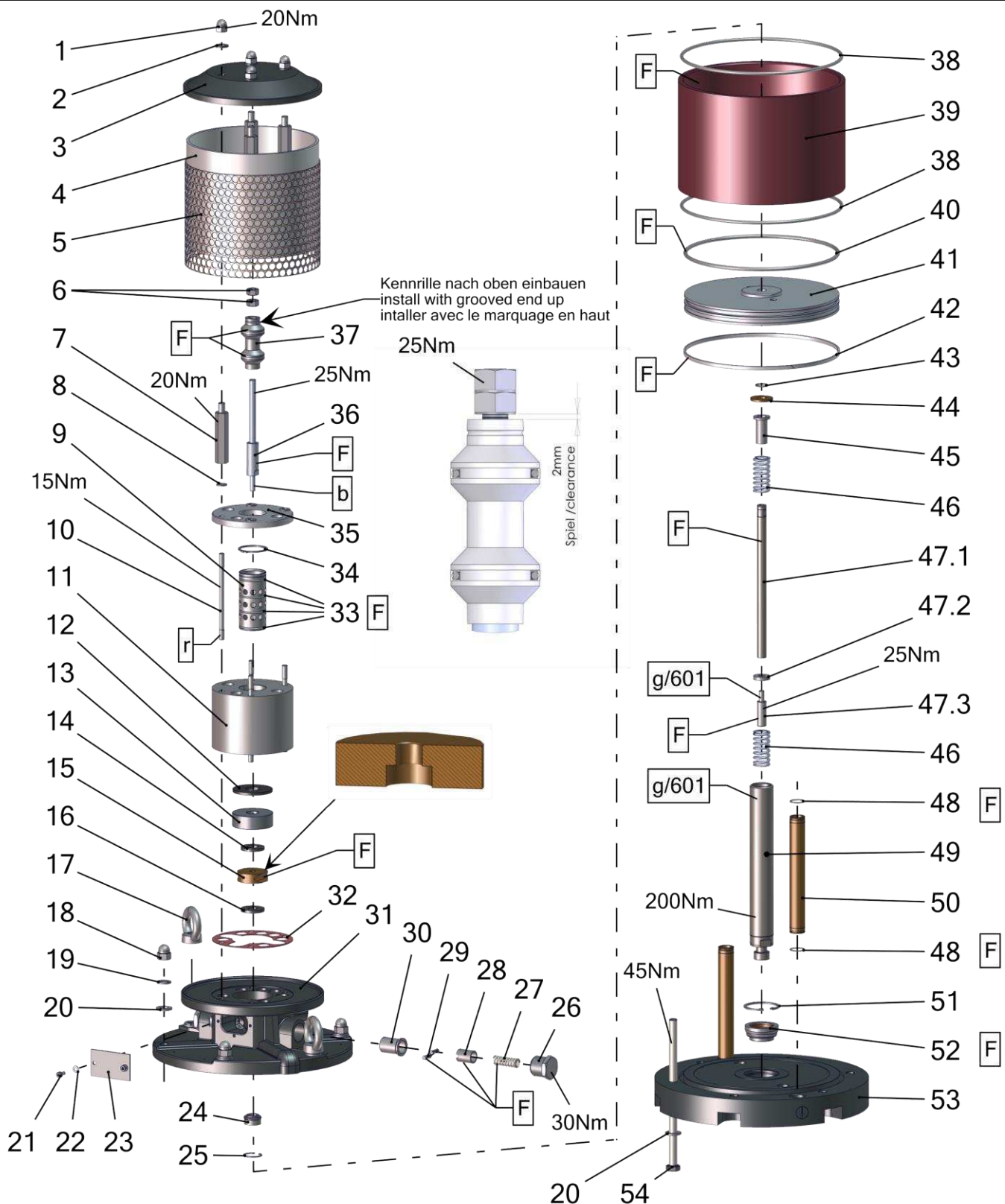




Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

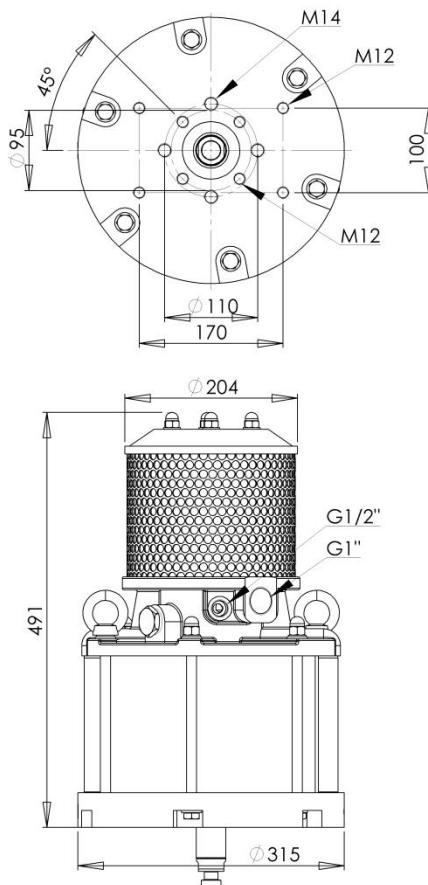
| Pos. | Number    | Qty. | V*/D²/R³ | Artikelbezeichnung  | Part Description       | Désignation des articles |
|------|-----------|------|----------|---------------------|------------------------|--------------------------|
| 1    | 0460249   | 4    |          | Hutmutter           | dome nut               | écrou borgue             |
| 2    | 0460613   | 4    |          | Scheibe             | washer                 | rondelle                 |
| 3    | 0639201   | 1    |          | Deckel              | cover                  | couvercle                |
| 4    | 0639053   | 1    |          | Dämmring            | muffler ring           | anneau insonorisante     |
| 5    | 0639052   | 1    |          | Lochblech           | perforated steel sheet | tôle perforée            |
| 6    | 0460648   | 2    |          | Mutter              | nut                    | écrou                    |
| 7    | 0639202   | 4    |          | Gewindestück        | threaded piece         | douille fileté           |
| 8    | 0460214   | 4    |          | Scheibe             | washer                 | rondelle                 |
| 9    | 0461881   | 1    |          | Steuerzylinder      | control cylinder       | cylindre de contrôle     |
| 10   | 0465631   | 4    |          | Stehbolzen          | threaded bolt          | boulon                   |
| 11   | 0461911   | 1    |          | Steuergehäuse       | control housing        | corps de controle        |
| 12   | 0638828   | 1    | V, R     | Dämpfungsscheibe    | dampening spacer       | rondelle insonorisante   |
| 13   | 0638441   | 1    |          | Scheibe             | disc                   | rondelle                 |
| 14   | 0415278   | 1    | V, R     | Dämpfungsscheibe    | dampening spacer       | rondelle insonorisante   |
| 15   | 0220752   | 1    | V, R     | Mitnehmer           | carrier                | disque d'entraînement    |
| 16   | 0466875   | 1    | V, R     | Dämpfungsscheibe    | dampening spacer       | rondelle insonorisante   |
| 17   | 0463787   | 2    | V        | Ringmutter          | ring nut               | anneau à écrou           |
| 18   | 0463795   | 4    |          | Hutmutter           | dome nut               | écrou borgne             |
| 19   | 0460931   | 6    |          | Federring           | spring ring            | rondelle elastique       |
| 20   | 0461091   | 12   |          | Scheibe             | washer                 | rondelle                 |
| 21   | 0460443   | 2    |          | Schraube            | screw                  | vis                      |
| 22   | 0460230   | 2    |          | Scheibe             | washer                 | rondelle                 |
| 23   | 0220736   | 1    |          | Deckel              | cover                  | couvercle                |
| 24   | 0489816   | 1    | V, D, R  | Führungsbuchse kpl. | guide bush cpl.        | coussinet cpl.           |
| 25   | 0461296   | 1    | R        | Sicherungsring      | retaining ring         | circlip                  |
| 26   | 0220760   | 2    |          | Halteschraube       | screw                  | vis                      |
| 27   | 0415154   | 2    | V, R     | Druckfeder          | spring                 | ressort                  |
| 28   | 0220787   | 2    | V, R     | Schnäpperlager      | toggle bearing         | roulement                |
| 29   | 0163813   | 2    | V, R     | Schnäpper           | toggle                 | bascule                  |
| 30   | 0220779   | 2    |          | Lagerbuchse         | bearing bush           | cousinet                 |
| 31   | 0638438   | 1    |          | Oberteil kpl.       | upper part cpl.        | partie supérieure cpl.   |
| 32   | 0465674   | 1    | V, D, R  | Dichtung            | gasket                 | joint                    |
| 33   | 0311189   | 4    | V, D, R  | O-Ring              | o-ring                 | joint torique            |
| 34   | 0465682   | 1    | R        | Sicherungsring      | retaining ring         | circlip                  |
| 35   | 0473510   | 1    |          | Deckel              | cover                  | couvercle                |
| 36   | 0465690   | 1    |          | Steuerachse         | control axle           | axe de controle          |
| 37   | 0465704   | 1    | V, R     | Steuerkolben kpl.   | control piston cpl.    | piston de contrôle cpl.  |
| 38   | 0311421   | 2    | V, D, R  | O-Ring              | o-ring                 | joint torique            |
| 39   | 0639047-L | 1    | V        | Zylinder            | cylindre               | cylindre                 |
| 40   | 0311413   | 1    | V, D, R  | O-Ring              | o-ring                 | joint torique            |
| 41   | 0639048   | 1    |          | Kolbenplatte        | piston plate           | plateau de piston        |
| 42   | 0477192   | 1    | V, D, R  | Führungsband        | guide ring             | bague de guidage         |
| 43   | 0311235   | 1    | V, D, R  | O-Ring              | o-ring                 | joint torique            |
| 44   | 0221368   | 1    | V, R     | Scheibe             | disc                   | rondelle                 |
| 45   | 0221414   | 1    |          | Anschlagbuchse      | stop guide             | butée                    |
| 46   | 0415170   | 2    | V, R     | Druckfeder          | spring                 | ressort                  |
| 47   | 0639059   | 1    | V        | Umsteuerachse kpl.  | guide axle cpl.        | axe de contrôle cpl.     |
| 47.1 | 0638830   | 1    |          | Achse               | axle                   | axe                      |
| 47.2 | 0638831   | 1    |          | Scheibe             | disc                   | rondelle                 |
| 47.3 | 0221406   | 1    |          | Anschlagbolzen      | stop bolt              | boulon de butée          |
| 48   | 0310182   | 4    | V, D, R  | O-Ring              | o-ring                 | joint torique            |
| 49   | 0667314   | 1    |          | Motorachse          | motor axle             | axe de moteur            |
| 50   | 0638440   | 2    |          | Belüftungsrohr      | air inlet pipe         | tube inférieure          |
| 51   | 0461237   | 1    | R        | Sicherungsring      | retaining ring         | circlip                  |
| 52   | 0478695   | 1    | V, D, R  | Führungsbuchse kpl. | guide bush cpl.        | coussinet cpl.           |
| 53   | 0667312   | 1    |          | Unterteil kpl.      | bottom cpl.            | partie inférieure cpl.   |
| 54   | 0663509   | 6    |          | Schraube            | screw                  | vis                      |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

| Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------------------|
| 0639057 |      | R                                              | Dichtungssatz      | seal kit         | jeu de joints            |
| 0639265 |      |                                                | Reparatursatz      | repair kit       | jeu de réparation        |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                            | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [r]                             | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
| [b]                             | mittel / medium / léger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)                                                                       | 480 / 0000107                                                         |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)              | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                                | 225 / 0000017                                                         |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | /0000099                                                              |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | /0000414                                                              |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

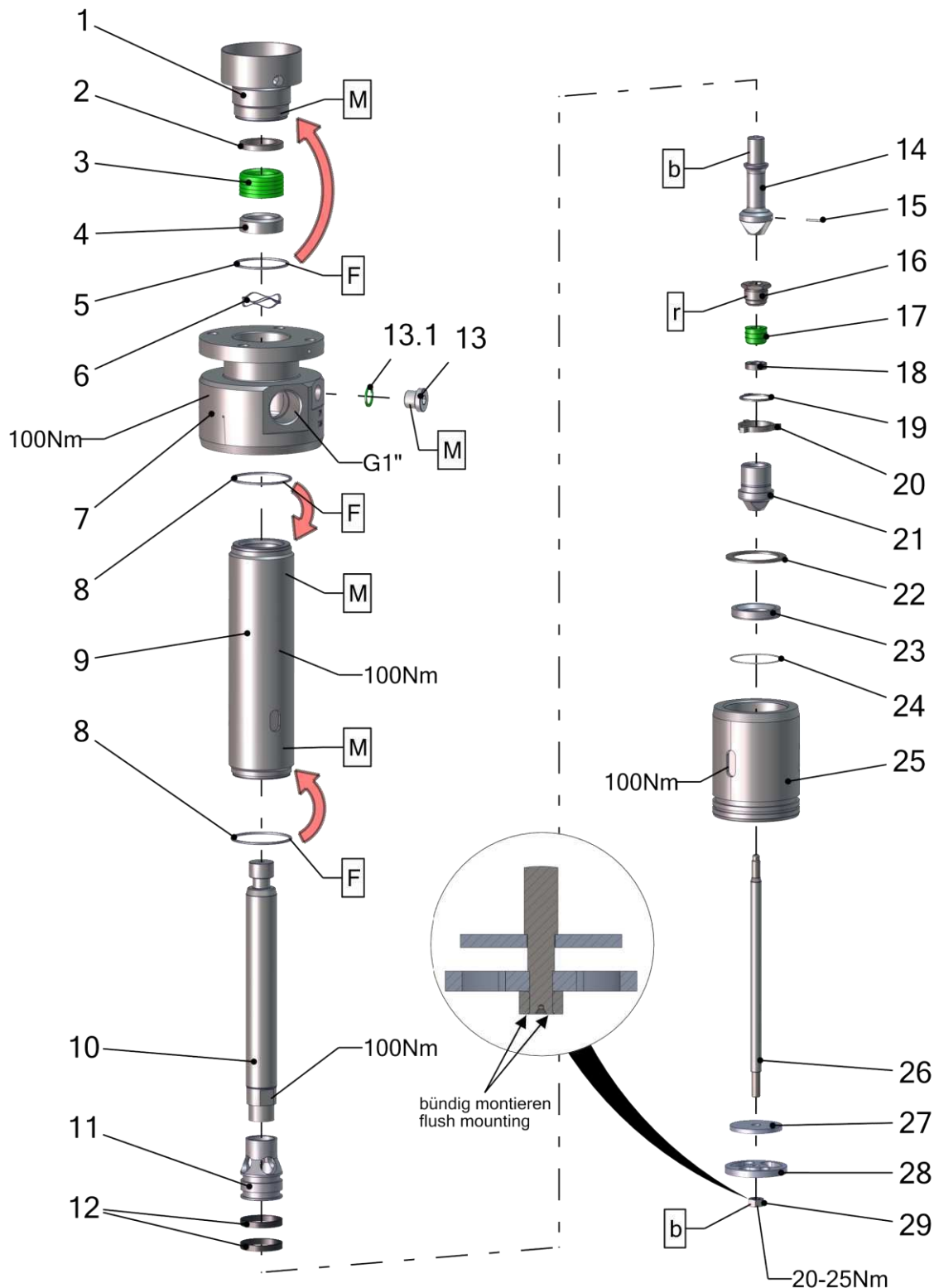
| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                               | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                     | 0000025                                                               |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent sérateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                              | 0000233                                                               |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                           | 0000118                                                               |
| [MT]                            | Montagepaste (für hohe Temperaturen)<br>assembly paste (for high temperatures)<br>d'assemblage (pour hautes températures)                                    | 0000057                                                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

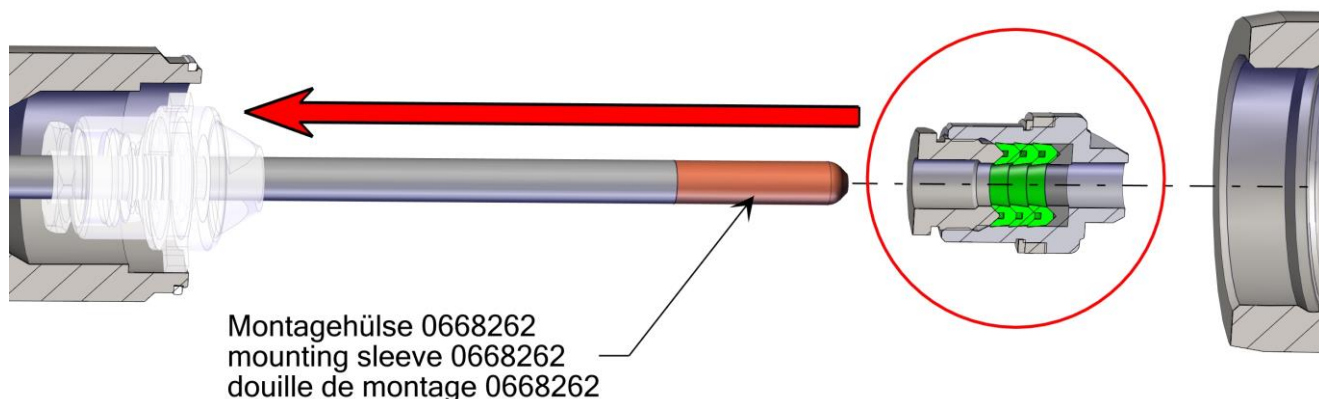
Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



| Pos. | Number  | Qty. | V¹/D²/R³ | Artikelbezeichnung      | Part Description         | Désignation des articles |
|------|---------|------|----------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1    | 0667344 | 1    |          | Schraubring             | screw ring               | anneau de blocage        |
| 2    | 0638700 | 1    |          | Sattelring              | saddle ring              | bague de retenue         |
| 3    | 0664683 | 1    | V, R     | Manschettensatz UHMW-PE | packing ring set UHMW-PE | joints en UHMW-PE        |
| 4    | 0666392 | 1    |          | Gegenring               | counter ring             | contre-anneau            |
| 5    | 0662022 | 1    | V, D, R  | Dichtring               | gasket                   | joint                    |
| 6    | 0666455 | 1    | V        | Wellenfeder             | wave spring              | ressort ondulé           |
| 7    | 0667333 | 1    |          | Hochdruckkopf           | pump head                | tête à haute pression    |
| 8    | 0661857 | 2    | V, D, R  | Dichtring               | gasket                   | joint                    |
| 9    | 0666386 | 1    |          | Druckzylinder           | pressure cylinder        | cylindre de pression     |
| 10   | 0666391 | 1    | V        | Kolbenstange            | piston rod               | tige de piston           |
| 11   | 0666390 | 1    | V        | Kolben                  | piston                   | piston                   |
| 12   | 0640716 | 2    | V, D, R  | Führungsband            | guide ring               | bague de guidage         |
| 13   | 0648024 | 1    |          | Stopfen                 | plug                     | bouchon                  |
| 13.1 | 0667546 | 1    | V, D, R  | Dichtung                | seal                     | joint                    |
| 14   | 0666389 | 1    |          | Ventilschraube          | valve screw              | vis de soupape           |
| 15   | 0460850 | 1    | R        | Spannhülse              | tension pin              | goupille                 |
| 16   | 0477982 | 1    |          | Stopfbuchsen-schraube   | gland screw              | boulon de serrage        |
| 17   | 0666930 | 1    | V, R     | Manschettensatz UHMW-PE | packing ring set UHMW-PE | joints en UHMW-PE        |
| 18   | 0478091 | 1    | R        | Sattelring              | saddle ring              | bague de retenue         |
| 19   | 0642786 | 1    |          | Sicherungsring          | retaining ring           | circlip                  |
| 20   | 0666384 | 1    |          | Anschlag                | stop                     | arrêt                    |
| 21   | 0666383 | 1    | V        | Ventilkegel             | valve cone               | cône de soupape          |
| 22   | 0666382 | 1    |          | Scheibe                 | washer                   | rondelle                 |
| 23   | 0666381 | 1    | V        | Ventilplatte            | valve plate              | plateau de soupape       |
| 24   | 0660066 | 1    | V, D, R  | O-Ring                  | o-ring                   | joint torique            |
| 25   | 0667346 | 1    |          | Füllrohr                | filing tube              | tube de remplissage      |
| 26   | 0666388 | 1    |          | Verbindungsstange       | connecting rod           | barre                    |
| 27   | 0666379 | 1    |          | Scheibe                 | washer                   | rondelle                 |
| 28   | 0666378 | 1    |          | Ventilscheibe           | valve spacer             | disque de soupape        |
| 29   | 0485977 | 1    |          | Mutter                  | nut                      | écrou                    |



**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
 Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

| Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung           | Part Description           | Désignation des articles          |
|---------|------|------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| 0666934 |      | R                                              | Dichtungssatz                | seal kit                   | jeu de joints                     |
| 0666935 |      |                                                | Reparatursatz (UHMW-PE)      | repair kit (UHMW-PE)       | jeu de réparation (UHMW-PE)       |
| 0668265 |      |                                                | Reparatursatz (PTFE-Graphit) | repair kit (PTFE-graphite) | jeu de réparation (PTFE-graphite) |
| 0668266 |      |                                                | Reparatursatz (PTFE-natur)   | repair kit (PTFE-nature)   | jeu de réparation (PTFE-nature)   |

**Alternative Manschettensätze – oben**

**Alternative packing ring set - upper**

**Jeux de joints alternatifs - supérieure**

| Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung             | Part Description                 | Désignation des articles      |
|---------|------|------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| 0664683 |      | R                                              | Manschettensatz - UHMW-PE      | packing ring set - UHMW-PE       | jeu de joints - UHMW-PE       |
| 0658287 |      | R                                              | Manschettensatz - PTFE-Graphit | packing ring set - PTFE-graphite | jeu de joints - PTFE-graphite |
| 0659291 |      | R                                              | Manschettensatz - PTFE-natur   | packing ring set - PTFE-nature   | jeu de joints - PTFE-nature   |

**Alternative Manschettensätze – unten**

**Alternative packing ring set - down**

**Jeux de joints alternatifs - inférieure**

| Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung             | Part Description                 | Désignation des articles      |
|---------|------|------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| 0666930 |      | R                                              | Manschettensatz - UHMW-PE      | packing ring set - UHMW-PE       | jeu de joints - UHMW-PE       |
| 0658288 |      | R                                              | Manschettensatz - PTFE-Graphit | packing ring set - PTFE-graphite | jeu de joints - PTFE-graphite |
| 0651963 |      | R                                              | Manschettensatz - PTFE-natur   | packing ring set - PTFE-nature   | jeu de joints - PTFE-nature   |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

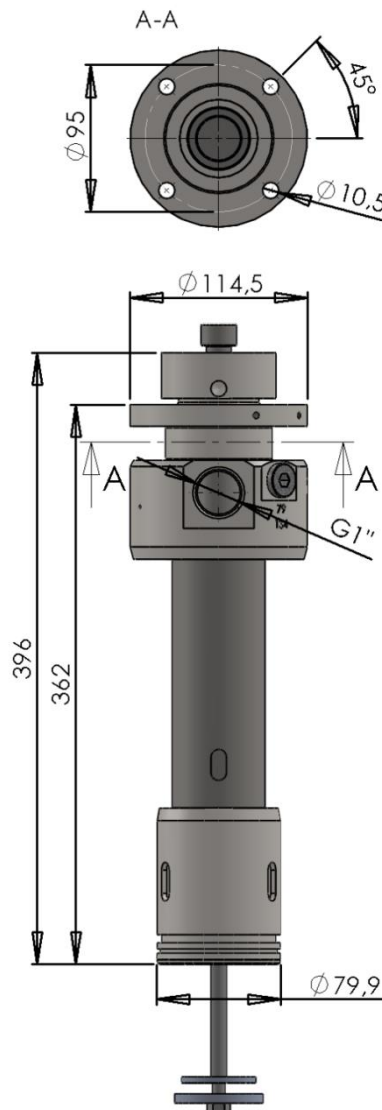
<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
 Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                            | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [r]                             | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
| [b]                             | mittel / medium / léger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20ml)                                                                      | 480 / 0000107                                                         |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriquée de Cr/Ni (50ml)             | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                                | 225 / 0000017                                                         |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | /0000099                                                              |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | /0000414                                                              |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

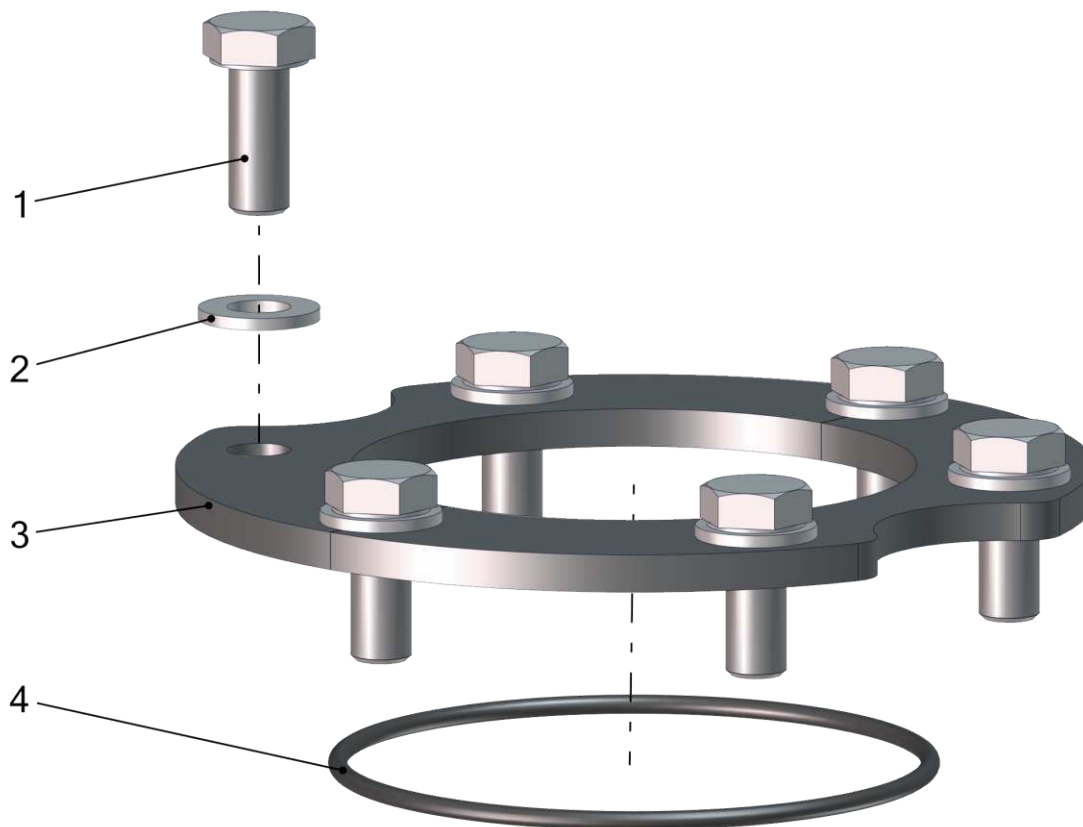
| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                               | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                     | 0000025                                                               |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent sérateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                              | 0000233                                                               |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                           | 0000118                                                               |
| [MT]                            | Montagepaste (für hohe Temperaturen)<br>assembly paste (for high temperatures)<br>d'assemblage (pour hautes températures)                                    | 0000057                                                               |
| [FT]                            | Spezialfett / special grease / graisse spéciale                                                                                                              | 0000423                                                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1    | 0460206 | 6    |                                                | Schraube           | screw            | vis                      |
| 2    | 0460214 | 6    |                                                | Scheibe            | washer           | rondelle                 |
| 3    | 0659432 | 2    |                                                | Anzugring          | connecting ring  | bague de montage         |
| 4    | 0660100 | 1    | V                                              | O-Ring             | o-ring           | joint torique            |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
E-Mail: [info@wiwa-china.com](mailto:info@wiwa-china.com)  
Internet: [wiwa.com](http://wiwa.com)



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                            | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [r]                             | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
| [b]                             | mittel / medium / léger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)                                                                       | 480 / 0000107                                                         |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqués de Cr/Ni (50ml)             | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                                | 225 / 0000017                                                         |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | /0000099                                                              |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | /0000414                                                              |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                               | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                     | 0000025                                                               |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent sérateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isocyanate / pour l'application<br>de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                              | 0000233                                                               |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                           | 0000118                                                               |
| [MT]                            | Montagepaste (für hohe Temperaturen)<br>assembly paste (for high temperatures)<br>d'assemblage (pour hautes températures)                                    | 0000057                                                               |
| [FT]                            | Spezialfett / special grease / graisse spéciale                                                                                                              | 0000423                                                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

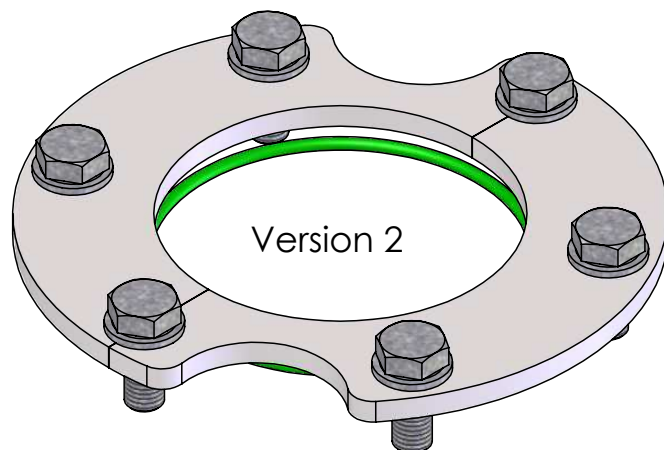
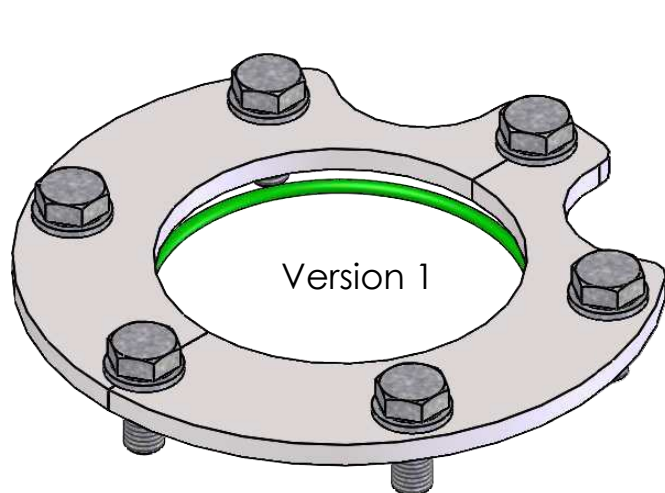
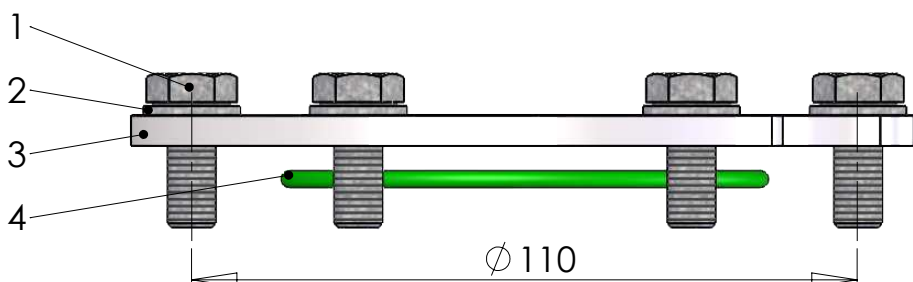
**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
E-Mail: [info@wiwa-china.com](mailto:info@wiwa-china.com)  
Internet: [wiwa.com](http://wiwa.com)

| Pos. | Number  | Qty | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|-----|------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1    | 0460206 | 6   |                                                | Schraube           | screw            | vis                      |
| 2    | 0460214 | 6   |                                                | Scheibe            | washer           | rondelle                 |
| 3    | 0668452 | 2   |                                                | Anzugring          | connecting ring  | bague de montage         |
| 4    | 0660100 | 1   | V                                              | O-Ring             | o-ring           | joint torique            |



| Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité |                                                                                                                                                           |                                                                       |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole                          | Beschreibung / Description / Description                                                                                                                  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
| r                                                        | schwach / light / léger                                                                                                                                   | 222 / 0000016                                                         |
| b                                                        | mittel / medium / léger                                                                                                                                   | 243 / 0000015                                                         |
| schw                                                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)                                                                       | 480 / 0000107                                                         |
| g                                                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour<br>parties fabriquée de Cr/Ni (50ml)             | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| p                                                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)                                                                                | 225 / 0000017                                                         |
| a                                                        | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| t                                                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage                                                                                                           | / 0000099                                                             |
| k                                                        | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                | / 0000414                                                             |

V<sup>1</sup> = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

D<sup>2</sup> = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

R<sup>3</sup> = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

| Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production |                                                                                                                                                             |                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole                                 | Beschreibung / Description / Description                                                                                                                    | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
| F                                                               | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                    | 0000025                                                               |
| FT                                                              | Spezialfett / special grease / graisse spéciale                                                                                                             | 0000423                                                               |
| T                                                               | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei<br>Verarbeitung von Isozyanate / for application with<br>isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                                                    |
| M                                                               | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly<br>spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de<br>de version R et RS)                        | 0000233                                                               |
| MS                                                              | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly<br>spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de<br>de version R et RS)                        | 0000118                                                               |
| MT                                                              | Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly<br>paste (for high temperatures) / aérosol d'assemblage (pour<br>hautes températures)                       | 0000057                                                               |

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.